



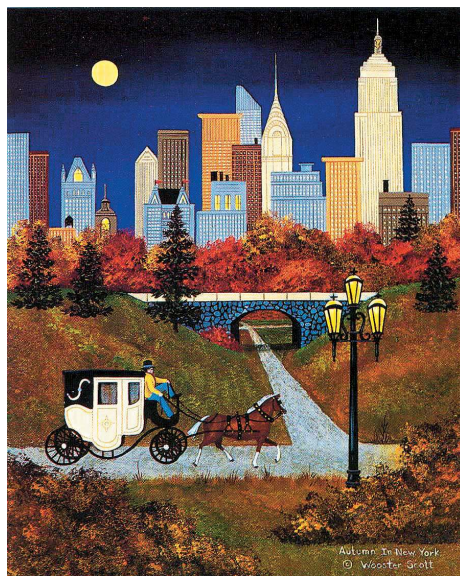
text: 蔡瀾
photo: 互聯網

蔡瀾遊

Regulars
名人專欄



蔡瀾
著名專欄作家，
喜歡旅遊飲食真生活，永遠忠於自己，
評論世間人與事，從不買賬。



秋葉

香港天氣熱的日子特別長，到了十月還在流汗，有秋天的感覺，應是這樣的：黎明，打開窗戶，一陣涼意，見街上的樹，想起 Nat King Cole 〈秋 葉 (Autumn Leaves)〉的歌詞：

「落葉，吹過我的窗口，
那是秋天的葉子，又金又紅；
我看到你的嘴唇，那夏天的接吻，
握緊的是，你的雙手。
你離開後，日子漫長，
我快聽到，歌中冬寒，
但是，親愛的，我最想念你的時候，是
秋葉凋殘。」

這首歌的英文句子由 Johnny Mercer 填於一九五〇年。一九五六年供應給一部同名的電影當主題曲，此片由 Joan Crawford 和 Cliff Robertson 主演。

大家以為是首美國歌，其實改編自法

國，填詞的是詩人 Jacques Prevert，作曲的是他的好朋友 Joseph Kosma，於一九四五。

若記憶無錯，此曲也拍過法國電影，由伊芙・蒙丹 Yves Montand 主演，片名叫《Les Portes de la Nuit》。

因為這首歌的歌詞和旋律非常優美，許多歌手和樂師都曾經灌錄過唱片，翻譯成英文之後 Jo Stafford 錄了，但不成功，連大名鼎鼎的 Bing Crosby 也失敗了，最後 Roger Williams 在一九五五年灌成鋼琴獨奏，才引人注目。

Nat King Cole 之後，Frank Sinatra 也唱。不只是所謂的流行曲，連嚴肅的爵士樂手，像 Miles Davis 和 Cannonball Adderley 也用過。

如果有一間唱片公司肯出一張唱片，收錄所有演奏和唱過的藝人，我一定購買。↵

*本文經蔡瀾先生授權，摘自《掃雪烹茶》

以上內容純屬作者個人意見，並不代表本刊立場。

